

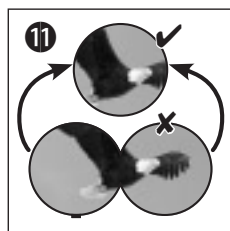
B **BRESSER**[®]
Professional



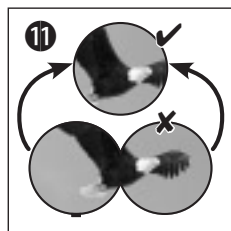
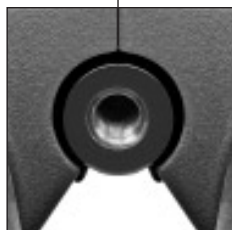
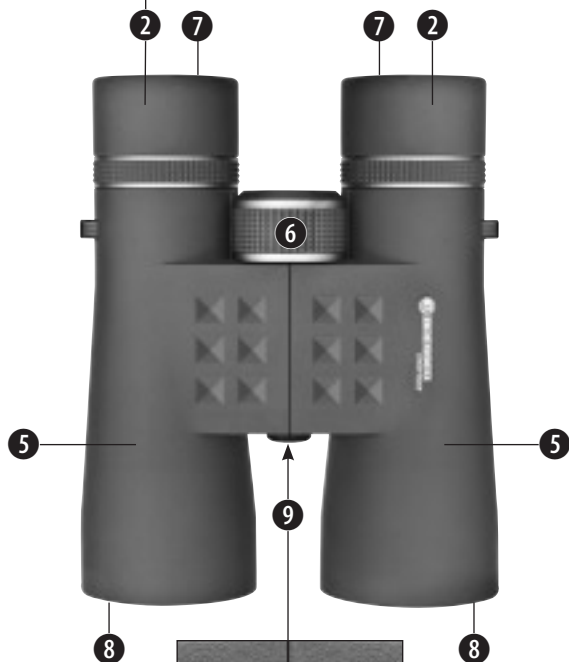
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
HANDLEIDING
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO
MANUAL DE UTILIZAÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ
INSTRUKTIONSBOG
KÄYTTÖOHJEET
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

Bedienungsanleitung	6
Instruction Manual.....	9
Mode d'emploi	12
Handleiding	15
Istruzioni per l'uso	18
Instrucciones de uso.....	21
Manual de utilização	24
Οδηγίες χειρισμού	27
Instruktionsbog	30
Käyttöohjeet	33
Návod k použití	36
Instrukcja obsługi	39
Руководство по эксплуатации	42

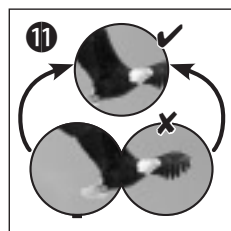
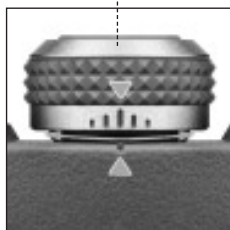
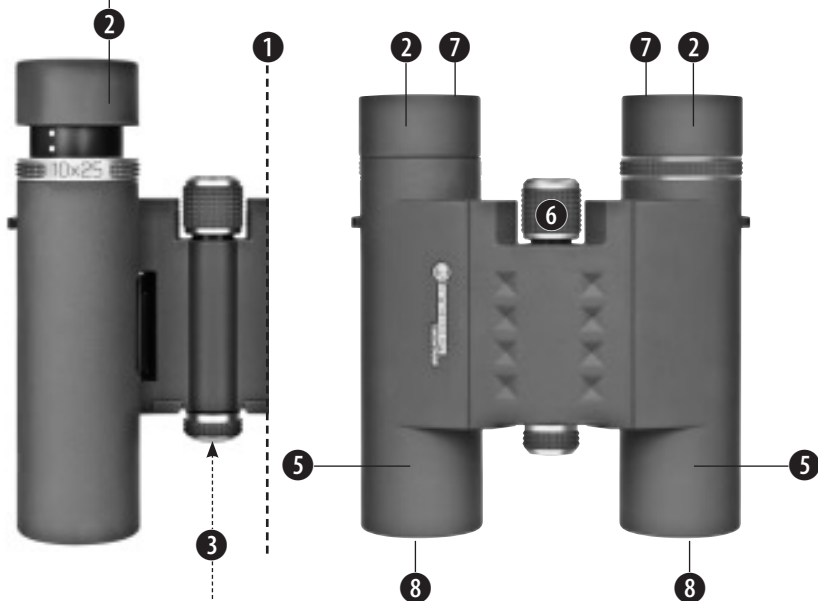
P 7x50 · 10x50 · 8x42 · 10x42



R 8.5x45 · 10x45



C 8.5x25 · 10x25



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf dieses hochwertigen Fernglases entschieden haben. Sie haben damit ein in Optik wie Mechanik präzise hergestelltes Gerät erworben, welches Ihnen sicher lange Freude bereiten wird.

Diese Bedienungsanleitung wurde für alle Modelle dieser Fernglas-Serie erstellt. Auf den Seiten 3-5 sind diese mit den jeweiligen Features bildlich dargestellt. Die Kapitel dieser Anleitung beziehen sich – abhängig vom jeweiligen Modell – entweder ganz oder in Teilen auf das jeweilige Fernglas. Bitte achten Sie diesbezüglich auf die Buchstaben (**P**, **R** oder **C**), um zu erfahren, ob sich ein Kapitel auf Ihr Modell bezieht.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Verwendung des Fernglases vollständig und aufmerksam!

Ihr
BRESSLER-Team

Allgemeine Sicherheitshinweise

GEFAHR von Körperschäden!

Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGSGEFAHR!**

Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht **ERSTICKUNGSGEFAHR!**



BRANDGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

GEFAHR von Sachschäden!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 60° C aus!

Teileverzeichnis

- ➊ Fernglas-Mittelachse
- ➋ Twist-Up-Augenmuscheln
- ➌ Dioptrieeinstellung
- ➍ Fernglas-Körper
- ➎ Objektivtubus
- ➏ Mitteltrieb (Scharfeinstellung)
- ➐ LE-Okular
- ➑ Objektivlinse
- ➒ Stativanschlussgewinde
- ➓ Focus Lock

Brillenträger-Okular **P R C**

Der Augenpunkt ist bei Ihrem Fernglas durch LE-Okulare mit Twist-Up-Augenmuscheln (2) veränderbar. Diese sogenannten „LE-Okulare“ ermöglichen auch für Brillenträger ein weit überschaubares Sehfeld, da bei diesen der Augenpunkt weit hinten gelagert ist.

Wenn Sie mit einer Brille durch das Fernglas beobachten, drehen Sie die Augenmuscheln heraus (2).

Einstellen des Augenabstandes **P R C**

Der Abstand der Augen ist von Person zu Person verschieden. Um ein perfektes Zusammenspiel zwischen Ihren Augen und dem Okular des Fernglases zu erreichen, sollten Sie das Fernglas so um die Mittelachse einknicken (1), dass Sie beim Durchblicken einen Bildkreis sehen (11). Bitte merken Sie sich die Einstellung für die spätere Benutzung.

Scharfeinstellung **P R C**

Blicken Sie durch das Fernglas und schließen Sie das rechte Auge. Stellen Sie nun das Bild für das linke Auge am Mitteltrieb (6) scharf ein. Schließen Sie das linke Auge, und stellen Sie das Bild für das rechte Auge am Dioptriering (3) scharf ein.

Hinweis: Bei den Porro- **P** und Dachkant- **R** Ferngläsern befindet sich die Dioptrieeinstellung rechts, unterhalb der Augenmuschel. Bei den Kompakt- **C** Ferngläsern ist diese hingegen unterhalb der Brücke, gegenüber dem Mitteltrieb angebracht.

Focus Lock **P**

Die Porro-Modelle dieser Fernglas-Serie sind mit einem sogenannten Focus-Lock-System (10) ausgestattet. Dies ermöglicht es Ihnen, die einmal vorgenommene Scharfeinstellung durch einfaches Herunterdrücken des Scharfeinstellungsrades in Richtung des Stativanschlussgewindes (▼LOCK) zu fixieren. Dies ist besonders dann von Vorteil, wenn Sie über einen längeren Zeitraum hinweg einen Geländeausschnitt in einer bestimmten Entfernung beobachten. Durch das Festsetzen der Scharfeinstellung laufen Sie so nicht Gefahr, versehentlich die Einstellung zu verändern. Zum Lösen der Fixierung schieben Sie das Scharfeinstellungsrad einfach wieder nach oben in Richtung der Okulare (▲FOCUS).

Fernglas auf ein Stativ montieren P R

Ihr Fernglas ist mit einem Stativanschlussgewinde (9) ausgestattet. Der dazu erforderliche Stativadapter ist als optionales Zubehör erhältlich (Art.-Nr. 19-16000). Damit können Sie Ihr Fernglas dann auf ein Stativ mit DIN-Anschlussgewinde (z.B. Art.-Nr. 49-22100) montieren.

HINWEISE zur Reinigung

Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.

Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei hoher Luftfeuchtigkeit – bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit abgebaut werden kann. Setzen Sie die Staubschutzkappen auf und bewahren Sie es in der mitgelieferten Tasche auf.

Dear customer,

Congratulations on your purchase of these high-quality binoculars. Your binoculars have been manufactured with both mechanical and optical precision and are sure to bring you many years of enjoyment.

This instruction manual was created for all binoculars in this series. Pages 3-5 present the relevant features in pictures. Depending on the model you have purchased, this chapter of the manual covers the binoculars in full or in part. As a result, please pay attention to the letters **(P, R or C)** to make sure that a chapter applies to your model.

Please read this manual carefully and completely before using the binoculars.

Your
BRESSER Team

General Safety Informations!

RISK of physical injury!

Never look through this device directly at or near the sun. There is a risk of **BLINDING YOURSELF!**

Children should only use this device under supervision. Keep packaging materials (plastic bags, rubber bands, etc.) away from children. There is a risk of **SUFFOCATION.**



Fire/Burning RISK!

Never subject the device - especially the lenses - to direct sunlight. Light ray concentration can cause fires and/or burns.

RISK of material damage!

Never take the device apart. Please consult your dealer if there are any defects. The dealer will contact our service centre and send the device in for repair if needed.

Do not subject the device to temperatures exceeding 60 C!

List of Parts

- ❶ Centre axle
- ❷ Twist-up eyecups (rotatable)
- ❸ Dioptre adjustment
- ❹ Body of the binoculars
- ❺ Lens tube
- ❻ Central focussing wheel
- ❼ LE eyepiece
- ❽ Objective lens
- ❾ Threaded tripod connection
- ❿ Focus Lock

Eyepieces for spectacle wearers **P R C**

The distance between the eyes can be changed using the twist-up eyecups on your binoculars. These so-called „eyepieces for spectacle wearers“ (LE eyepieces) allow spectacle wearers a wide field of vision although the exit pupil is some distance away.

If you are wearing glasses when using the binoculars, unscrew the eyecups (2).

Adjusting the eyepiece distance **P R C**

The distance between the eyes differs between individuals. To achieve perfect interaction between your eyes and the eyepieces of your binoculars set the angle at the centre of the binoculars (1) so that you see a circular image (11). Note this setting for later use.

Adjusting the focus **P R C**

Look through your binoculars with your right eye closed. Now adjust the image for your left eye using the centre wheel (6) until it is sharp and clear. Close your left eye and adjust the image for your right eye using the dioptre ring (3) until it too is sharp and clear.

Note: The diopter adjustment for the porro prism **P** and roof prism **R** binoculars is located on the right, below the eyecup. For the compact **C** binoculars, however, it is located below the bridge, opposite the centre focus system.

Focus Lock **P**

The porro model in this series is equipped with the so-called focus-lock system (10). This enables you to fix the focus setting by simply pressing the focus wheel in the direction of the tripod mount (▼LOCK). This is particularly useful if you are observing a terrain at a specific distance for a long period of time. Locking the focus setting allows you to avoid the risk of adjusting it inadvertently. To unlock the focus setting, simply slide the focus wheel back up in the direction of the eyepiece (▲FOCUS).

Mounting the binoculars on a tripod **P R**

Your binoculars have a threaded tripod connection (9) built in. The required tripod adapter is available as an optional accessory (Art. No. 19-16000). With this accessory, you are able to mount your binoculars on a tripod with a DIN mounting thread (e.g. Art. No. 49-22100).

TIPS on cleaning

Lenses (eyepieces and/or object lenses) should be cleaned with a soft, lint-free cloth (e.g. microfibre) only. Do not use excessive pressure - this may scratch the lens.

Dampen the cleaning cloth with a spectacle cleaning fluid and use it on very dirty lenses.

Protect the device against dirt and dust. Leave it to dry properly after use at room temperature. Then put the dust caps on and store the device in the case provided.

DE

GB

FR

NL

IT

ES

PT

GR

DK

FI

CZ

PL

RU

Chère cliente, cher client,

nous sommes heureux que vous ayez choisi d'acheter ces jumelles de haute qualité. Vous avez acquis ainsi un appareil dont les éléments optiques et mécaniques ont été fabriqués avec un soin extrême, et qui saura longtemps vous donner toute satisfaction.

Ce mode d'emploi a été rédigé pour tous les modèles de cette série de jumelles. Ces jumelles avec leurs dispositifs respectifs sont illustrées sur les pages 3-5. Selon le modèle choisi, les chapitres de ce mode d'emploi se réfèrent soit entièrement soit en partie à vos jumelles. Faites donc attention aux lettres **(P, R ou C)** afin de voir si les chapitres suivants concernent votre modèle.

Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi avant d'utiliser vos jumelles pour la première fois !

Votre
équipe BRESSER

Avertissements généraux !

RISQUE de blessures corporelles!

Avec cet appareil, ne regardez jamais directement vers le soleil ou à proximité du soleil. **DANGER DE DEVENIR AVEUGLE !**

Les enfants ne devraient utiliser l'appareil que sous surveillance. Gardez hors de leur portée les matériaux d'emballage (sachets en plastique, élastiques etc.) ! **DANGER D'ÉTOUFFEMENT !**



DANGER D'INCENDIE !

Ne laissez jamais l'appareil – et surtout les lentilles – exposé directement aux rayons du soleil ! L'effet de loupe pourrait provoquer des incendies.

DANGER de dommage sur le matériel !

Ne démontez jamais l'appareil ! En cas d'endommagement, adressez-vous à votre revendeur. Il prendra contact avec le centre de service et pourra, le cas échéant, envoyer l'appareil au service de réparations.

N'exposez jamais l'appareil à des températures de plus de 60° C !

Liste des pièces

- ❶ Axe central des jumelles
- ❷ Oilletons Twist-Up (retournables)
- ❸ Réglage dioptrique
- ❹ Corps des jumelles
- ❺ Objectif
- ❻ Molette centrale (mise au point)
- ❼ Lentille oculaire LE
- ❽ Lentille d'objectif
- ❾ Filet de raccord pour le trépied
- ❿ Focus Lock

Lentilles oculaires pour personnes portant des lunettes **P R C**

Vous pouvez modifier la distance de l'œil par rapport aux jumelles grâce aux Oilletons (Twist-up) retournables (2). Les soi-disant « lentilles -oculaires pour personnes portant des lunettes » (lentilles oculaires LE) permettent également un champ visuel avec une très bonne vue d'ensemble pour les personnes portant des lunettes puisque dans ce cas, la pupille de sortie est située largement à l'arrière.

Si vous faites vos observations en portant des lunettes, retrouvez alors les oilletons (2).

Réglage de l'écart interpupillaire **P R C**

L'écart interpupillaire diffère selon les personnes. De façon à atteindre un accord parfait entre vos yeux et la lentille oculaire des jumelles, il est conseillé de plier les jumelles au niveau de l'axe central (1) de façon à voir un cercle d'image lorsque vous regardez dans les jumelles. (11). Souvenez-vous du réglage effectué pour l'utilisation ultérieure.

Mise au point **P R C**

Regardez dans les jumelles et fermez l'œil droit. Mettez maintenant au point l'image pour l'œil gauche à l'aide de la molette centrale (6). Fermez l'œil gauche et mettez au point l'image pour l'œil droit à l'aide de l'anneau dioptrique (3).

Remarque : Dans le cas des jumelles à prismes de Porro **P** et de jumelles à prismes en toit **R** la mise au point dioptrique se trouve à droite en dessous de l'oilleton. Dans le cas de jumelles compactes **C** elle se trouve sous le pont, en face de la molette de mise au point.

Focus Lock **P**

Les modèles Porro de cette série de jumelles sont équipés d'un système appelé Focus-Lock (10). Il vous permet de fixer la mise au point, que vous avez réglée auparavant, en poussant simplement la molette de mise au point vers le bas en direction du filetage de raccordement au trépied (▼LOCK). C'est particulièrement intéressant lorsque vous observez une section de terrain pendant une période assez longue depuis une distance déterminée. La fixation de la mise au point vous empêche de modifier ce réglage par mégarde. Pour défaire cette fixation il vous suffit de pousser la molette de mise au point à nouveau vers le haut en direction des oculaires (▲FOCUS).

Installer les jumelles sur un trépied P R

Vos jumelles sont équipées d'un filet de raccord pour le trépied (9). L'adaptateur de trépied nécessaire est disponible en tant qu'accessoire en option (n° d'art. 19-16000). Il vous permettra de monter vos jumelles sur un trépied avec filetage de raccordement DIN (par exemple n° d'art. 49-22100).

REMARQUES concernant le nettoyage

Nettoyez la lentille (oculaire et/ou objectif) uniquement avec un chiffon moelleux et sans peluche (par ex. microfibre). N'appuyez pas trop fortement le chiffon sur les lentilles pour ne pas les rayer.

Pour retirer des traces de saleté plus résistantes, humidifiez légèrement le chiffon avec un liquide prévu pour le nettoyage des lunettes et passez sur les lentilles en exerçant une légère pression.

Tenez l'appareil à l'abri de la poussière et de l'humidité ! Après l'avoir utilisé – spécialement en cas de forte humidité dans l'air - laissez-le quelque temps chez vous à température ambiante afin que le reste d'humidité puisse s'évaporer. Placez les capuchons de protection et conservez l'appareil dans la pochette incluse à la livraison.

Zeer geëerde klant,

Wij verheugen ons dat u besloten heeft om een hoogwaardige verrekijker te kopen. U heeft hiermee een zowel optisch als mechanisch zeer precies gefabriceerd product gekocht, waarvan u zeker heel lang plezier zult hebben.

Deze gebruikershandleiding kan voor alle modellen uit deze verrekijkerserie gebruikt worden. Op pagina's 3-5 ziet u deze, met de bijbehorende features, afgebeeld. De hoofdstukken van deze handleiding zijn – afhankelijk van uw model – geheel of slechts deels van toepassing op uw verrekijker. Let op de betreffende letters (**P**, **R** of **C**) om te weten of een hoofdstuk op uw model van toepassing is.

Leest u deze handleiding volledig en aandachtig door voordat u uw verrekijker gebruikt!

Uw
BRESSER-Team

Algemene veiligheid informatie

GEVAAR voor lichamelijk letsel!

Kijk met dit apparaat nooit direct in de zon of in de buurt van de zon.

Uw kind kan zo VERBLIND raken!

Kinderen dienen het apparaat uitsluitend onder toezicht te gebruiken.

Houd verpakkingsmateriaal (plastic zakken, elastiek, enz.) ver van kinderen! Uw kind kan daardoor STIKKEN!



GEVAAR voor brand!

Stel het apparaat – en vooral de lenzen – niet bloot aan direct zonlicht! Door de lichtbundeling kan brand worden veroorzaakt.

GEVAAR voor schade aan het materiaal!

Haal het apparaat niet uit elkaar! Neem in geval van storingen contact op met de speciaalzaak. Deze neemt contact op met het servicecentrum en kan het apparaat indien nodig ter reparatie versturen.

Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen boven de 60°C!

Liste des pièces

- ❶ Middenas van de verrekijker
- ❷ Twist-up oogschelpen (draaibaar)
- ❸ Dioptrie instelling
- ❹ Verrekijker lichaam
- ❺ Objectief optische buis
- ❻ Greep in het midden (scherpstelling)
- ❼ LE-oculair
- ❽ Objectief lenzen
- ❾ Schroefdraad voor statiefaansluiting
- ❿ Focus Lock

Oculairs voor bril dragers **P R C**

De oogafstand is bij uw verrekijker door draaibare (twist-up) oogschelpen (2) te wijzigen. Deze zogenoemde Bril dragers-oculairs (LE-Oculairs) maken het ook voor bril dragers mogelijk om een breed gezichtsveld te bekijken, omdat de exit pupillen hiervoor ver achterin geplaatst zijn.

Wanneer u met een bril door de verrekijker kijkt, draait u de oculairen eruit (2).

Instellen van de oogafstand **P R C**

De afstand tussen de ogen verschilt van persoon tot persoon. Teneinde een perfect samenspel tussen uw ogen en het oculair van de verrekijker te bereiken, moet u de verrekijker zodanig rond de middenas bewegen (1), dat u een cirkel ziet als u erdoor kijkt (11). Maakt u alstublieft een aantekening van deze instelling voor later gebruik.

Scherpstelling **P R C**

Door de verrekijker kijken en uw rechteroog dicht doen. Nu het beeld voor het linkeroog met de middengreep (6) scherp instellen. Nu het linkeroog dicht doen, en het beeld voor het rechteroog met de dioptrie ring (3) scherp instellen..

Tip: Bij de Porro- **P** en Penta- **R** verrekijkers zit de diopterinstelling rechts, onder het oculair. Bij de Compact- **C** verrekijkers zit deze daarentegen onder de brug, tegenover het centrale focuswiel.

Focus Lock **P**

De Porro-modellen van deze verrekijkerserie hebben een zogenaamd Focus Lock System (10). Dit maakt het mogelijk om een eenmaal ingestelde scherpstelling door middel van het naar beneden drukken van het wielje richting de statiefaansluiting (▼LOCK) vast te zetten. Dit komt vooral van pas wanneer u langere tijd een landschap op een vaste afstand bekijkt. Door het vastzetten van de scherpstelling loopt u zo niet het gevaar dat u per ongeluk de instelling verandert. Om de vergrendeling weer te verwijderen schuift u het wielje gewoon weer naar boven richting het oculair (▲FOCUS).

Verrekijker op een statief monteren **P R**

Uw verrekijker is uitgerust met een schroefdraad voor een statiefaansluiting (9). De hiervoor benodigde statiefadapter is als optioneel accessoire verkrijgbaar (Art.-Nr. 19-16000). Hiermee kunt u de verrekijker op een statief met DIN-schroefdraad (b.v. Art.-Nr. 49-22100) monteren.

TIPS voor het schoonmaken

Reinig de lenzen (oculairen en/of objectieven) alleen met een zachte en niet-pluizende doek (bijv. van microvezelstof). Druk het doekje er niet te stevig op om krassen op de lenzen te voorkomen.

Om grotere vuildeeltjes te verwijderen maakt u het poetsdoekje nat met een schoonmaakvloeistof voor brillen en wrijft u daarmee de lenzen met zachte druk af.

Bescherm het apparaat tegen stof en vochtigheid! Laat het na gebruik – vooral bij een hoge luchtvochtigheid – enige tijd op kamertemperatuur acclimatiseren, zodat het overgebleven vocht kan verdampen. Breng de stofkapjes aan en bewaar het apparaat in de meegeleverde tas.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver scelto questo binocolo di pregiata qualità. L'apparecchio da Lei acquistato è uno strumento di alta precisione, tanto nell'ottica quanto nella meccanica, di cui potrà usufruire a lungo e con soddisfazione.

Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte per tutti i modelli di questa serie di binocoli, raffigurati alle pagine 3-5 con le rispettive caratteristiche. I vari capitoli delle istruzioni per l'uso fanno riferimento al relativo binocolo completamente o in parte, a seconda del modello. A tal proposito, presti attenzione alle lettere (**P**, **R** o **C**) riportate accanto al titolo per sapere se un capitolo si riferisce al Suo modello.

La preghiamo di leggere interamente e con attenzione le presenti istruzioni prima di utilizzare per la prima volta il binocolo.

Il Team BRESSER

Avvertenze generali

PERICOLO di lesioni!

Non osservare mai direttamente il sole o un punto in prossimità del sole con questo apparecchio. **PERICOLO DI ACCECAMENTO!**

Non lasciare mai incustoditi i bambini quando usano l'apparecchio. Tenere i materiali di imballaggio (buste di plastica, elastici, ecc.) lontano dalla portata dei bambini! **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**



PERICOLO DI INCENDIO!

Non lasciare mai l'apparecchio, in particolar modo le lenti, esposto ai raggi diretti del sole! La focalizzazione della luce solare potrebbe innescare incendi.

PERICOLO per danni a cose!

Non smontare l'apparecchio! In caso di difetti all'apparecchio rivolgersi al rivenditore specializzato. Il rivenditore si metterà in contatto con il servizio di assistenza clienti ed eventualmente manderà l'apparecchio in riparazione.

Non esporre l'apparecchio a temperature superiori ai 60°C!

Elenco delle parti componenti

- ① Asse centrale del binocolo
- ② Conchiglie oculari twist-up svitabili
- ③ Regolazione delle diottrie
- ④ Corpo del binocolo
- ⑤ Tubo dell'obbiettivo
- ⑥ Vite (messa a fuoco)
- ⑦ Oculare LE
- ⑧ Lente obbiettivo
- ⑨ Attacco filettato per treppiede
- ⑩ Focus Lock

Oculare per portatori di occhiali **P R C**

La distanza oculare del binocolo può essere modificata tramite gli -oculari LE dotati di conchiglie oculari twist-up (2). I cosiddetti "oculari LE" consentono anche ai portatori di occhiali di avere un campo visivo ampio e chiaro, dal momento che la loro adozione comporta un -notevole arretramento della pupilla di uscita.

Se ad utilizzare il binocolo è un portatore di occhiali, svitare le conchiglie oculari (2).

Regolazione della distanza interoculare **P R C**

La distanza tra gli occhi varia da persona a persona. Per raggiungere un perfetto allineamento tra gli occhi e l'oculare del binocolo agire sui cannocchiali inclinandoli rispetto all'asse centrale (1) finché, guardandovi dentro, non si vedrà un unico campo circolare (11). RicordateVi della regolazione impostata per ogni uso successivo del binocolo.

Regolazione della messa a fuoco **P R C**

Guardate attraverso il binocolo e chiudete l'occhio destro. Mettete ora a fuoco l'immagine per l'occhio sinistro agendo sul sistema di messa a fuoco centrale (6). Chiudete l'occhio sinistro e mettete a fuoco l'immagine per l'occhio destro agendo sulla ghiera di regolazione diottrica (3).

Avvertenza: nei binocoli con prisma di Porro **P** e prisma a tetto **R** la ghiera di regolazione diottrica si trova a destra, sotto la conchiglia oculare. Nei binocoli compatti **C**, invece, è collocata sotto il ponte, di fronte alla vite di messa a fuoco.

Focus Lock **P**

I modelli con prisma di Porro di questa serie di binocoli sono dotati del cosiddetto sistema Focus Lock (10). Tale sistema consente di fissare la messa a fuoco regolata semplicemente spingendo in giù la rotella di messa a fuoco, in direzione dell'attacco filettato per treppiede (▼LOCK). Ciò risulta particolarmente utile nel caso in cui si osservi per un periodo di tempo prolungato un dettaglio nello spazio, sempre dalla stessa distanza. Fissando la messa a fuoco non si corre il rischio di modificarne inavvertitamente la regolazione. Per sbloccare la messa a fuoco, spingere nuovamente la rotella di messa a fuoco verso l'alto in direzione degli oculari (▲FOCUS).

Montaggio del binocolo sul treppiede **P R**

Il binocolo è dotato di un attacco filettato per treppiede (9). L'adattatore per treppiede necessario è disponibile come accessorio opzionale (cod. art. 19-16000). L'adattatore consente di montare il binocolo su un treppiede dotato di attacco filettato DIN (per esempio cod. art. 49-22100).

AVVERTENZA per la pulizia

Pulire le lenti (oculare e/o obiettivo) solo con un panno morbido che non lasci peli (per es. in microfibra). Non premere con il panno sulle lenti per evitare che si graffino.

Per rimuovere i residui di sporco più ostinati inumidire il panno con un liquido detergente per occhiali e pulire le lenti esercitando solo una lieve pressione.

Proteggere l'apparecchio da polvere e umidità! Dopo l'utilizzo, in particolare in condizioni di elevata umidità atmosferica, lasciare l'apparecchio a temperatura ambiente per alcuni minuti in modo tale che l'umidità residua venga completamente eliminata. Inserire i coperchi di protezione antipolvere sulle lenti e conservare l'apparecchio nell'apposita custodia in dotazione.

Estimado cliente:

Muchas gracias por haber decidido comprar estos binoculares de gran calidad. Con ellos ha adquirido un aparato fabricado con gran precisión tanto desde el punto de vista óptico como mecánico que a buen seguro podrá disfrutar durante mucho tiempo.

Estas instrucciones de uso han sido elaboradas para todos los modelos de la serie de binoculares. En las páginas 3-5 aparecen representados en imágenes con sus respectivas características. En función del respectivo modelo, los capítulos de estas instrucciones se refieren total o parcialmente a los respectivos binoculares. En este sentido, le rogamos que tenga en cuenta las letras (**P**, **R** o **C**) para saber si un capítulo se refiere a su modelo en concreto.

¡Le rogamos que lea atentamente estas instrucciones en su totalidad antes de usar los binoculares por primera vez!

Atentamente,
El equipo de BRESSER

¡Advertencias generales de seguridad!

¡PELIGRO de lesiones corporales!

No mire nunca con este aparato directamente hacia el sol o hacia sus inmediaciones. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!

Los niños sólo deben utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto. ¡Mantener fuera del alcance de los niños los materiales de embalaje (bolsas de plástico, cintas de goma, etc.)! ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!



¡PELIGRO DE INCENDIO!

¡No exponga el aparato (especialmente las lentes) a la radiación directa del sol! La concentración de luz podría provocar incendios.

¡PELIGRO de daños materiales!

¡No desmonte el aparato! En caso de que perciba un defecto, diríjase a su tienda especializada. En ella se pondrán en contacto con el centro de servicio técnico y, si procede, enviarán el aparato para que sea reparado.

¡No exponga el aparato a temperaturas superiores a 60 °C!

Índice de piezas

- ① Mando central de enfoque para los binoculares
- ② Portaoculares abatibles
- ③ Rueda de ajuste de las dioptrías
- ④ Cuerpo de los binoculares
- ⑤ Tubo del objetivo
- ⑥ Mando central de enfoque (dispositivo de focalización)
- ⑦ Ocular LE
- ⑧ Lente del objetivo
- ⑨ Rosca de conexión para el soporte
- ⑩ Focus Lock

Oculares para usuarios de gafas **P R C**

La distancia respecto a los ojos ajustarse mediante los oculares LE con portaoculares abatibles que incorporan los binoculares. Los llamados “oculares LE” permiten que incluso las personas que llevan gafas puedan tener un amplio campo visual, puesto que en estos casos la pupila de salida se encuentra bastante atrás. Si realiza la observación con los binoculares llevando puestas gafas, gire las anteojeras para extraerlas (2).

Ajuste de la distancia con el ojo **P R C**

La distancia respecto al ojo varía de unas personas a otras. Para lograr una perfecta sintonización entre los ojos y el ocular de los binoculares, mueva éstos sobre el eje central (1) de modo que al mirar a través de ellos vea una imagen circular (11). Anote el ajuste para la próxima vez que lo utilice.

Focalización **P R C**

Mire a través de los binoculares y cierre el ojo derecho. Utilice ahora el mando central de enfoque (6) para ajustar la imagen del ojo izquierdo. Cierre el ojo izquierdo y ajuste la imagen del ojo derecho utilizando la rueda de ajuste de dioptrías (3).

Indicación: En los binoculares con óptica Porro **P** y en los de prismas triangulares de cristal **R**, el ajuste de las dioptrías se encuentra a la derecha de la anteojera. Al contrario, en los prismáticos compactos **C** este está colocado debajo del puente, frente al ajuste central.

Focus Lock **P**

Los modelos con óptica Porro de esta serie de binoculares están equipados con el denominado «sistema Focus Lock» (10). Esto le permite fijar el ajuste de nitidez ya realizado en una ocasión simplemente presionando la rueda de ajuste de nitidez en dirección a la rosca de conexión para soporte (▼LOCK). Esto resulta especialmente ventajoso si observa durante un periodo prolongado un fragmento de terreno a una distancia determinada. Al fijar el ajuste de nitidez, no corre usted el peligro de modificar el ajuste de forma involuntaria. Para soltar la fijación, solo tiene que volver a desplazar la rueda de ajuste de nitidez hacia arriba en dirección a los oculares (▲FOCUS).

Montaje de los binoculares en el soporte **P R**

Los binoculares están equipados con una rosca de conexión para el soporte (9). El adaptador de soporte necesario a tal efecto se puede obtener a modo de accesorio opcional (n.º de art. 19-16000). De este modo, puede montar sus binoculares sobre un soporte con rosca de conexión DIN (p. ej., n.º de art. 49-22100).

INDICACIONES para la limpieza

Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No ejercer una excesiva presión con el paño, a fin de evitar que las lentes se rayen.

Para eliminar restos persistentes de suciedad, humedezca el paño con un líquido de limpieza de gafas y frote con él las lentes sin excesiva presión.

¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Después de utilizarlo (especialmente si existe un elevado grado de humedad en el aire), déjelo durante un tiempo aclimatarse a la temperatura ambiente, de modo que pueda eliminarse la humedad restante. Coloque las tapas de protección contra el polvo y guárdelo en el maletín suministrado.

Cara/caro cliente,

Temos muito gosto em saber que adquiriu estes binóculos de alta qualidade. Com eles adquiriu um aparelho altamente preciso, tanto no aspecto óptico como mecânico, com o qual desfrutará de bons momentos.

Este manual de instruções foi criado para todos os modelos desta série de binóculos. Estes estão apresentados graficamente nas páginas 3-5 com as respectivas características. Os capítulos deste manual referem-se – consoante o respectivo modelo – a todo ou a partes dos respectivos binóculos. Sobre este aspecto, preste atenção às letras (**P**, **R** ou **C**), para saber se o capítulo se refere ao seu modelo.

Leia todo o manual com atenção antes da primeira utilização dos binóculos!

A sua
Equipa BRESSER

Informações gerais de segurança

RISCO de ferimentos!

Nunca direcione este aparelho directamente para o sol ou para perto do sol. **RISCO DE CEGUEIRA!**

As crianças só devem utilizar o aparelho sob vigilância. Manter os materiais da embalagem (sacos de plástico, elásticos, etc.) afastados das crianças! **RISCO DE ASFIXIA!**



RISCO DE INCÊNDIO!

Não sujeite o aparelho – sobretudo as lentes – à radiação solar directa! A compressão da luz pode provocar um incêndio.

RISCO de danos materiais!

Não desmonte o aparelho! Em caso de defeito, consulte o seu distribuidor especializado. Ele contactará o Centro de Assistência e poderá enviar o aparelho para uma eventual reparação.

Não sujeite o aparelho a temperaturas superiores a 60° C!

Índice dos componentes

- 1 Manipulo central do binóculo
- 2 Borrachas de protecção para oculares Twist-Up (rotativas)
- 3 Ajuste das dioptrias
- 4 Corpo do binóculo
- 5 Tubo das objectivas
- 6 Roda de Focagem (Focagem)
- 7 Ocular LE
- 8 Lente da objectiva
- 9 Rosca de ligação ao tripé
- 10 Focus Lock

Ocular para portadores de óculos P R C

A distância dos olhos pode ser alterada no seu binóculo através das borrachas de protecção rotativas (Twist-up) (2). Estas chamadas „Oculares para portadores de óculos“ (Oculares LE) permitem também aos portadores de óculos um campo de visão claro e distante, uma vez que com estas oculares colocam a pupila de saída mais distante.

Se olhar pelos binóculos com óculos, rode a protecção ocular para fora (2).

Definição da distância focal P R C

A distância dos olhos difere de pessoa para pessoa. Para alcançar uma combinação perfeita entre os seus olhos e a ocular do binóculo, deve fazer com que o binóculo dobre no manipulo central (1), que vê através de uma espreitadela de um circulo de imagem (11). Não se esqueça da definição para uma futura utilização.

Focagem P R C

Olhe através do binóculo e feche o olho direito. Foque agora a imagem para o olho esquerdo na roda de focagem (6). Feche o olho esquerdo e foque a imagem para o olho direito no anel de ajustamento de dioptrias (3).

Nota: No caso dos binóculos Porro P e de prismas de telhado R o ajuste de dioptrias encontra-se à direita, por baixo da protecção ocular. No caso dos binóculos compactos C estr encontra-se por baixo da ponte, em frente ao accionamento central.

Bloqueio do foco (Focus Lock) P

Os modelos Porro desta série de binóculos estão equipados com um sistema de bloqueio de foco chamado Focus-Lock-System (10). Isto permite-lhe fixar o ajuste de nitidez regulado através de uma simples pressão na roda de ajuste da nitidez no sentido da rosca para tripé (▼LOCK). Isto é especialmente vantajoso quando observar durante um longo periodo de tempo um local a uma determinada distância. Com o bloqueio do ajuste da nitidez não correrá o risco de alterar o ajuste inadvertidamente. Para soltar a fixação, desloque a roda de ajuste da nitidez para cima, no sentido da ocular (▲FOCUS).

Montar o binóculo num tripé

O seu binóculo vem com uma rosca de ligação ao tripé (9). O adaptador para tripé necessário pode ser adquirido à parte (Art. n.º 19-16000). Dessa forma, já pode montar os seus binóculos num tripé com rosca de ligação DIN (p. ex. Art. n.º 49-22100).

INDICAÇÕES sobre a limpeza

Limpe as lentes (oculares e/ou objectivas) apenas com um pano macio e sem fios (p. ex. em microfibra). Não exercer muita força com o pano, para não arranhar as lentes.

Para remover restos de sujidade mais difíceis humedeça o pano de limpeza com um líquido de limpeza para óculos e limpe as lentes, exercendo uma leve pressão.

Proteja o aparelho do pó e da humidade! Após a utilização – sobretudo com uma humidade do ar elevada – deixe-o adaptar-se durante algum tempo à temperatura do compartimento, de forma que a humidade restante se possa dissipar. Coloque as tampas protectoras do pó e guarde-o na bolsa fornecida.

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη!

Η απόφασή σας να αγοράσετε αυτά τα κιάλια υψηλής ποιότητας μάς ευχαριστεί πολύ. Έτσι αποκτήσατε μια κατασκευασμένη με ακρίβεια συσκευή, όσον αφορά την οπτική και μηχανική, με την οποία θα μείνετε ευχαριστημένη/ος πολύ καιρό.

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού συντάχθηκε για όλα τα μοντέλα αυτής της σειράς διοπτρών. Αυτά απεικονίζονται στις σελίδες 3-5 με τα εκάστοτε χαρακτηριστικά τους. Τα κεφάλαια αυτού του εγχειριδίου αναφέρονται – όσον αφορά το εκάστοτε μοντέλο – είτε απόλυτα είτε εν μέρει στις εκάστοτε διόπτρες. Για να ενημερώνεστε, αν ένα κεφάλαιο αναφέρεται στο μοντέλο σας, σας παρακαλούμε να δίνετε προσοχή στα γράμματα **(P, R ή C)**.

Παρακαλούμε, μελετήστε αυτές τις οδηγίες εξ ολοκλήρου και με επιμέλεια πριν την πρώτη χρήση των διοπτρών!

Το
BRESSER-Team σας

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ σωματικών βλαβών!

Μην κοιτάτε ποτέ με τη συσκευή αυτή προς ή κοντά στον ήλιο. Υπάρχει ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΥΦΛΩΣΗΣ!

Τα παιδιά επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη. Διατηρείτε τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, λάστιχα, κτλ.) μακριά από τα παιδιά! Υπάρχει ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Μην εκθέτετε τη συσκευή – ειδικά τους φακούς – σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία! Μπορεί να προκληθεί φωτιά από τη συσσώρευση δεσμών φωτός.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ υλικών ζημιών!

Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή! Σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ειδικό έμπορο. Εκείνος θα επικοινωνήσει με το κέντρο σέρβις και θα αποστείλει ενδεχομένως τη συσκευή για επισκευή.

Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες άνω των 60° C!

Κατάλογος εξαρτημάτων

- ❶ Κεντρικός άξονας κιαλίων
- ❷ καλύμματα οφθαλμών τύπου Twist-Up
- ❸ Ρύθμιση διόπτρας
- ❹ Σώμα κιαλίων
- ❺ Αντικειμενικός φακός
- ❻ Κεντρικό κουμπί (ρύθμιση ευκρίνειας)
- ❼ Προσοφθάλμιος φακός LE (LongEye)
- ❽ Αντικειμενικός φακός
- ❾ Οπή για τη σύνδεση τρίποδα
- ❿ Focus Lock

Προσοφθάλμιοι φακοί για άτομα που φορούν γυαλιά **P R C**

Μπορείτε να αλλάζετε την απόσταση οφθαλμών στα κιάλια σας μέσω του προσοφθάλμιου φακού LE με καλύμματα οφθαλμών Twist-Up (2). Οι προσοφθάλμιοι φακοί LE (LongEye) επιτρέπουν επίσης σε άτομα που φορούν γυαλιά ένα πλήρες οπτικό πεδίο, διότι στην περίπτωση τους η κόρη εξόδου βρίσκεται πολύ πίσω.

Για να παρατηρείτε με γυαλιά μέσω της διόπτρας, περιστρέφετε τα καλύμματα προσοφθάλμιου φακού (2) προς τα έξω.

Ρύθμιση της απόστασης οφθαλμού **P R C**

Η απόσταση των ματιών διαφέρει από άτομο σε άτομο. Προκειμένου να επιτευχθεί μια τέλεια συνεργασία μεταξύ των ματιών και του προσοφθάλμιου φακού, θα πρέπει να λυγίσετε τα κιάλια στον κεντρικό άξονα (1) ώστε όταν κοιτάτε να βλέπετε ένα κύκλο (11). Σημειώστε τη ρύθμιση για μετέπειτα χρήση.

Ρύθμιση ευκρίνειας **P R C**

Κοιτάξετε από τα κιάλια και κλείστε το δεξί μάτι. Ρυθμίστε τώρα την εικόνα για το αριστερό μάτι με το κεντρικό κουμπί (6), ώστε να βλέπετε καθαρά. Κλείστε τώρα το αριστερό μάτι και ρυθμίστε την εικόνα για το δεξί μάτι στο δακτύλιο της διόπτρας (3), ώστε να βλέπετε καθαρά.

Υπόδειξη: Στις διόπτρες με πρίσματα του Πόρο **P** και ζεύγμα τύπου στέγης **R** βρίσκεται η διοπτρική ρύθμιση δεξιά, κάτω από το κάλυμμα προσοφθάλμιου φακού. Στις διόπτρες μικρών διαστάσεων **C**, όμως, είναι αυτή κάτω από το ζεύγμα, απέναντι από τον κεντρικό άξονα προσαρτημένη.

Focus Lock **P**

Τα μοντέλα τύπου Πόρο αυτής της σειράς διοπτρών είναι εφοδιασμένα με το επικαλούμενο Focus-Lock σύστημα (10). Αυτό σας επιτρέπει το φιάρισμα του εκάστοτε διενεργημένου νεταρίσματος αντικειμένου μέσω πίεσης του δακτύλιου νεταρίσματος αντικειμένου προς τα κάτω και προς την κατεύθυνση του σπειρώματος σύνδεσης τριπόδου (▼LOCK). Αυτό είναι τότε ιδιαίτερα χρήσιμο, όταν παρατηρείτε μακρόχρονα ένα τμήμα μιας περιοχής σε μια συγκεκριμένη απόσταση. Μέσω της σταθεροποίησης του νεταρίσματος αντικειμένου δεν

διατρέχετε κίνδυνο να μεταβάλλετε κατά λάθος τη ρύθμιση. Για να χαλαρώσετε το φιξάρισμα, ωθείτε πάλι τον δακτύλιος νεταρίσματος αντικειμένου απλά προς την κατεύθυνση των προσοφθάλμιων φακών (▲FOCUS).

Τοποθέτηση των κιαλιών σε τρίποδα P R

Τα κιάλια σας διαθέτουν μια οπή για σύνδεση σε τρίποδα (9). Ο απαραίτητος γι' αυτό το σκοπό αντάπτορας τριπόδου διατίθεται ως κατ' επιλογή αξεσουάρ (Αρ. Είδους 19-16000). Μ' αυτό δύνασθε να τοποθετείτε τις διόπτρες σας πάνω σε ένα τρίποδο με σπείρωμα σύνδεσης του προτύπου DIN (π.χ. Αρ. Είδους 49-22100).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ για τον καθαρισμό

Καθαρίζετε τους φακούς (προσοφθάλμιους και/ή αντικειμενικούς φακούς) μόνο με μαλακό πανί που δεν αφήνει χνούδι (π.χ. πανί μικροϊνών). Μην πιέζετε πολύ δυνατά το πανί, για να αποφύγετε γδαρσίματα στους φακούς.

Για την απομάκρυνση επίμονων ρύπων βρέξτε το πανί καθαρισμού με υγρό καθαρισμού γυαλιών και σκουπίστε με αυτό τους φακούς πιέζοντας ελαφρά.

Προστατεύετε τη συσκευή από τη σκόνη και την υγρασία! Μετά τη χρήση αφήστε την - ειδικά σε υψηλή υγρασία αέρα - να προσαρμοστεί για λίγο σε θερμοκρασία δωματίου, ώστε να απομακρυνθεί η υπολειμματική υγρασία. Τοποθετήστε τα καλύμματα σκόνης και φυλάξτε την μέσα στη συνοδευτική θήκη.

Kære kunde,

det glæder os, at du har købt denne kvalitetskikkert. Du har dermed erhvervet dig en kikkert, som både i optik og mekanik, er meget præcis, og som du helt sikkert vil have glæde af længe.

Denne betjeningsvejledning er fremstillet til alle kikkerter i denne serie af kikkerter. På siderne 3-5 er kikkerterne vist med de tilhørende funktioner. Kapitlerne i denne vejledning gælder – afhængigt af den enkelte model – enten helt eller delvist den respektive kikkert. Vær i den forbindelse opmærksom på bogstaverne (**P**, **R** eller **C**), for at finde ud af om et kapitel gælder for den kikkert, du har købt.

Læs venligst denne vejledning helt og grundigt igennem før du bruger kikkerten første gang!

Dit
BRESSER-team

Generel sikkerhed informationer!

FARE for legemsbeskadigelse!

Undlad at kigge direkte på eller i nærheden af Solen gennem dette apparat. Der er fare for at blive BLIND!

Børn må kun anvende apparatet under opsyn. Emballage (plastikposer, gummibånd osv.) skal opbevares uden for børns rækkevidde! Der er fare for KVÆLNING!



BRANDFARE!

Undlad at udsætte apparatet – specielt linserne – for direkte sollys! Brandfare!

FARE for materielle skader!

Undlad at skille apparatet ad! Ved defekter eller mangler bedes du kontakte din lokale faghandler, som herefter tager kontakt til vores servicecenter og sender apparatet til os for at få det repareret, om nødvendigt.

Undlad at udsætte apparatet for temperaturer over 60° C!

Produktoversigt

- ❶ Kikkertens midterakse
- ❷ Twist-Up okularringe (drejelige)
- ❸ Dioptri-indstilling
- ❹ Kikkertens hoveddel
- ❺ Objektivrør
- ❻ Midterdel (fokusering)
- ❼ LE-okular
- ❽ Objektivilinse
- ❾ Stativmonteringsgevind
- ❿ Focus Lock

Okular til brillebærere **P R C**

Øjenafstanden på kikkerten kan justeres ved hjælp af de drejelige (Twist-Up) okularringe (2). Disse såkaldte „brillebærer-okularer“ (LE-okularer) gør det muligt, også for brillebærere, at udnytte et bredt synsfelt, da udgangspupillen i dette okular er placeret langt bagud. Når du ser igennem kikkerten med briller på, skal øjemusklen drejes af (2).

Indstilling af øjenafstanden **P R C**

Øjenafstanden varierer fra person til person. For at opnå et perfekt samspil mellem dine øjne og kikkertens okular, justeres midterdelen (1) således, at du ser en billedkreds (11), når du kigger gennem kikkerten. Husk denne indstilling til senere brug.

Fokusering **P R C**

Se gennem kikkerten og luk højre øje. Fokuser nu billedet, som set med det venstre øje, ved hjælp af midterdelen (6). Luk herefter venstre øje og stil skarpt for højre øje ved hjælp af dioptri-ringen (3).

Tip: ved porro- **P** og tagkants- **R** kikkerter befinder dioptriindstillingen sig til højre under øjemusklen. Ved kompakt- **C** kikkerter befinder den sig derimod under broen overfor mellemrevet.

Focus Lock **P**

Porro-modellerne i denne kikkertserie er udstyret med et såkaldt fokuslåsesystem (10). Dette tillader dig at fiksere den en gang foretagne skarphedsindstilling ved ganske enkelt at trykke skarphedsindstillingshjulet i retning af gevindet til stativet (▼LOCK) ned. Dette er især en fordel hvis du betragter et udsnit af et landskab over længere tid fra en bestemt afstand. Ved at fiksere skarphedsindstillingen løber du altså ikke nogen riskiko for, at indstillingen forandrer sig væsentligt. For at løsne fikseringen skubbes skarphedsindstillingshjulet igen opad i retning af okulalet (▲FOCUS).

Montering af kikkerten på stativet **P R**

Din kikkert er udstyret med et stativmonteringsgevind (9). Den dertil krævede stativadapter kan fås som ekstra tilbehør (Art.-nr. 19-16000). Med den kan du sætte din kikkert på et stativ med DIN-tilslutningsgevind (f.eks. Art.-nr. 49-22100).

HENVISNINGER om rengøring

Rengør kun linserne (okularer og/eller objektiver) ved hjælp af en blød og fnugfri klud (f.eks. mikrofiberklud). Undlad at tørre for hårdt med kluden, da dette kan føre til, at der kommer ridser på linserne.

Hvis du vil fjerne hårdnakket snavs, kan du fugte kluden med lidt brillerensmiddel og herefter tørre linserne af med let hånd.

Beskyt apparatet mod støv og fugt! Efter anvendelse – og specielt ved høj luftfugtighed – bør du lade apparatet stå ved rumtemperatur et stykke tid, for at det kan akklimatisere sig, og for at den resterende fugtighed kan forsvinde. Sæt herefter støvbeskyttelseshætten på og placér apparatet i den medleverede taske.

Arvoisa asiakas,

kiitos tämän laadukkaan kiikarin valinnasta. Olet valinnut laitteen, jonka optiikka ja mekaniikka on valmistettu tarkasti, joten se toimii pitkään luotettavasti.

Nämä käyttöohjeet laadittiin tämän kiikarisarjan kaikille malleille. Ominaisuudet esitetään kuvina sivuilla 3-5. Tämä ohjeen luvut liittyvät mallikohtaisesti joko kokonaan tai osittain kuhunkin kiikariin. Huomioi kirjaimet (**P**, **R** tai **C**), joiden perusteella näet, koskeeko luku kiikariasi.

Lue ohjeet kokonaan ja huolellisesti ennen kuin käytät kiikaria ensimmäisen kerran!

Terveisin
BRESSER-Team

Yleinen Turvavaroitukset!**Ruumiinvammojen VAARA!**

Älä katso laitteella suoraan auringoon tai lähelle aurinkoa. SOKEUTU-MISVAARA!

Lapset saavat käyttää laitetta vain valvottuna. Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit, kuminauhat jne.) poissa lasten ulottuvilta! TUKEHTU-MÍSVAARA!

**TULIPALON VAARA!**

Älä altista laitetta – erityisesti linssejä – suoralle auringonsäteilylle! Lupin kokoamat valonsäteet voivat sytyttää tulipaloja!

Esinevahinkojen VAARA!

Älä pura laitetta! Jos laitteessa on vika, käännä myyjän puoleen. Hän ottaa yhteyden huoltoon ja voi tarvittaessa lähettää laitteen korjattavaksi.

Suojaa laite yli 60 °C lämpötiloilta.

Kiikarin osat

- ❶ Kiikarin keskiakseli
- ❷ Twist-Up -silmäsuppiloa (kääntyvät)
- ❸ Dioptriasäätö
- ❹ Kiikarin runko
- ❺ Objektiiviputki
- ❻ Tarkennusrengas
- ❼ LE-okulaari
- ❽ Objektiivi
- ❾ Jalustakierre
- ❿ Focus Lock

Silmälasien käyttäjät **P R C**

Kiikarien silmien väliä voi muuttaa käännettävillä silmänsuojuksilla (Twist-up) (2). Erikoisokulaarit (LE-okulaarit) mahdollistavat silmälasien käyttäjille selkeän näkökentän, koska nk. ulostulopupilli on pitkällä takana.

Jos käytät silmälaseja, kierrä silmänsuojukset ulos (2).

Silmävälin säätäminen **P R C**

Silmien väli vaihtelee yksilöllisesti. Jotta silmäsi ja kiikarin okulaari sopisivat täydellisesti yhteen, käännä kiikarin osia keskiakselin (1) suhteen niin, että näet kiikariin katsoessasi yhden kuvan (11). Merkitse säätö muistiin myöhempää käyttöä varten.

Tarkentaminen **P R C**

Katso kiikariin ja sulje oikea silmä. Säädä vasemman silmän kuva teräväksi tarkennusrenkaalla (6). Suljen vasen silmä, ja säädä oikean silmän kuva teräväksi dioptriarenkaalla (3).

Hinweis: Bei den Porro- **P** und Dachkant- **R** Ferngläsern befindet sich die Dioptrieeinstellung rechts, unterhalb der Augenmuschel. Bei den Kompakt- **C** Ferngläsern ist diese hingegen unterhalb der Brücke, gegenüber dem Mitteltrieb angebracht.

Huomautus: Porro- **P** ja prismakiikarien **R** dioptriasäätö on oikealla silmänsuojuksen alla. Kompaktkiikareissa **C** on se on sillan alla, vastapäätä säätöpyörää.

Focus Lock **P**

Porroprismamalleissa on niin kutsuttu Focus Lock -järjestelmä (10). Sitä käyttämällä voit lukita tarkennuksen painamalla säätöpyörään jalustan kierteen (▼LOCK) suuntaan. Tämä on erityisen hyödyllistä, kun katselet pitkään maaston osaa ja etäisyys pysyy samana. Kun lukitset tarkennuksen, se ei muutu vahingossa. Vapauta lukitus työntämällä säätöpyörää ylöspäin okulaarien suuntaan (▲FOCUS).

Kiikarin kiinnittäminen jalustaan **P R**

Kiikarissa on jalustakierre (9). Tarvittava jalustasovitin on saatavana lisävarusteena (art. nro 19-16000). Voit kiinnittää kiikarin jalustaan, jossa on DIN-kierre (esim. tuote nro 49-22100).

Puhdistaminen

Puhdista linssit (okulaarit ja/tai objektiivit) vain pehmeällä, nukattomalla kankaalla (esim. mikrokuitu). Älä paina kangasta liian voimakkaasti, jotta linssit eivät naarmuuntuisi.

Jos lika ei irtoa muuten, kostuta puhdistuskangas silmälasien puhdistusnesteellä ja pyyhi linssit kevyesti painaen.

Suojaa laite pölyltä ja kosteudelta! Anna laitteen akklimatisoitua – erityisesti kostealla ilmalla – jonkun aikaa huoneen lämmössä, jotta loppu kosteus poistuisi. Aseta pölysuojukset paikalleen ja laite mukana toimitetussa laukussa.

DE

GB

FR

NL

IT

ES

PT

GR

DK

FI

CZ

PL

RU

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

těší nás, že jste se rozhodl(a) zakoupit tento vysoce kvalitní dalekohled. Po optické i mechanické stránce jste tak získal(a) precizně vyrobený přístroj, který Vám bude jistě dlouhou dělat radost.

Tento návod k použití byl vytvořen pro všechny modely této řady dalekohledů. Na straně 3–5 jsou modely zobrazeny s příslušnými charakteristikami. Kapitoly tohoto návodu se vztahují (v závislosti na modelu) buď zcela, nebo částečně k Vašemu dalekohledu. Dávejte, prosím, v této souvislosti pozor na písmena **P**, **R** nebo **C**, abyste zjistili, zda se ta či ona kapitola týká Vašeho modelu.

Tento návod si, prosím, zevrubně a pozorně přečtete ještě před prvním použitím dalekohledu!

Váš tým BRESSER

Všeobecné bezpečnostní upozornění

NEBEZPEČÍ tělesného poškození!

Nikdy se tímto přístrojem nedívejte přímo do slunce ani do jeho blízkosti. Hrozí **NEBEZPEČÍ OSLEPNUTÍ!**

Děti by měly tento přístroj používat jen pod dohledem. Odstraňte balicí materiál (plastikové sáčky, gumové pásky atd.) z dosahu dětí! Hrozí **NEBEZPEČÍ ZADUŠENÍ!**



NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

Přístroj – obzvláště čočky – nevystavujte přímému slunečnímu záření. Světelné paprsky by mohly způsobit požár.

NEBEZPEČÍ věcných škod!

Přístroj nerozebírejte! V případě poruchy se prosím obraťte na svého prodejce. Ten se zkontaktuje se servisním centrem, do kterého může přístroj poslat na opravu.

Přístroj nevystavujte teplotám nad 60° C!

Seznam dílů

- ❶ Střední osa dalekohledu
- ❷ Speciální gumové mušle
- ❸ Nastavení dioptrií
- ❹ Tělo dalekohledu
- ❺ Tubus objektivu
- ❻ Střední mechanismus (Nastavení ostrosti)
- ❼ LE-okulár
- ❽ Čočka objektivu
- ❾ Přípojková závitnice stativu
- ❿ Focus Lock

Okulár pro nositele brýlí **P R C**

Vzdálenost očí je možné u dalekohledu změnit prostřednictvím sklopných gumových (2)mušliček. Tyto tzv. „okuláry pro nositele brýlí“ (LE-okuláry) umožňují rovněž uživatelům nosící brýle vidět široké zorné pole, neboť vzdálenost výstupní pupily.

Pokud se přes dalekohled díváte brýlemi, oční mušle (2) vyšroubujte.

Nastavení vzdálenosti očí **P R C**

Vzdálenost očí je u každého člověka různá. Pro dosažení perfektní souhry mezi Vašima očima a okulárem dalekohledu, musíte zlomit dalekohled ve střední ose (1) tak, abyste průzorem viděli obvod obrazu (11). Zapamatujte si prosím nastavení pro další použití.

Nastavení ostrosti **P R C**

Podívejte se do dalekohledu a zavřete pravé oko. Nastavte ostrost obrazu pro levé oko prostřednictvím středního mechanismu (6). Zavřete levé oko, a nastavte ostrost obrazu pro pravé oko prostřednictvím dioptrického kroužku (3).

Upozornění: U dalekohledů s hranoly porro **P** a střechovými hranoly **R** se nastavení dioptrií nachází vpravo, pod oční mušlí. Naproti tomu u kompaktních **C** dalekohledů je toto nastavení umístěno pod můstkem, naproti středovému pohonu.

Zámek zaostření (Focus Lock) **P**

Modely s hranoly porro této řady dalekohledů jsou vybaveny tzv. systémem zámku zaostření (10). Tento systém umožňuje, aby se jednou provedené nastavení zaostření zafixovalo. Lze toho docílit prostým zatlačením zaostřovacího kolečka ve směru závitu pro připojení stativu (▼LOCK). To je výhodné zejména tehdy, jestliže delší dobu pozorujete nějaký výřez krajiny z určité vzdálenosti. Díky pevně nastavenému zaostření tak neriskujete, že nastavení omylem změníte. Fixaci zaostření uvolníte opětovným posunutím zaostřovacího kolečka nahoru ve směru k okulárům (▲FOCUS).

Montáž dalekohledu na stativ

Dalekohled je vybaven přípojkovou závitnicí stativu (9). Potřebný adaptér stativu je k dostání jako volitelné příslušenství (art. č. 19-16000). Pomocí něho můžete dalekohled namontovat na stativ s přípojovacím závitem podle DIN (např. art. č. 49-22100).

POKYNY k čištění

Čočky (okuláry a/nebo objektivy) čistíte jen pomocí měkkého hadříku bez nitek (např. mikrovláken). Hadříkem nikdy silně netlačte, aby nedošlo k poškrábání čoček.

Pro odstranění silnějších zbytků nečistot navlhčete hadřík tekutinou na čištění okulárů a jemně s ním čočky vyčistěte.

Chraňte přístroj před prachem a vlhkem! Po použití – obzvláště v případě vysoké vlhkosti vzduchu – ho nějaký čas ponechte při pokojové teplotě, aby se odstranily zbytky vlhkosti. Nasaďte krytky proti prachu a uložte ho do pouzdra, které je součástí přístroje.

Szanowni Klienci!

Cieszymy, że zdecydowali się Państwo na zakup tej wysokiej jakości lornetki. Nabyli Państwo tym samym urządzenie precyzyjnie wyprodukowane pod kątem optyki oraz mechaniki, którym będą się mogli Państwo cieszyć przez długi czas.

Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla wszystkich modeli lornetek tej serii. Na stronach 3-5 pokazane są odwzorowania graficzne lornetek wraz z ich charakterystyką. Rozdziały niniejszej instrukcji odnoszą się – zależnie od danego modelu – w całości lub częściowo do danego modelu lornetki. Dlatego należy zwracać uwagę na litery (**P**, **R** lub **C**), aby dowiedzieć się, czy rozdział odnosi się do Państwa modelu.

Przed pierwszym użyciem lornetki należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi!

Łącząc pozdrowienia
Zespół BRESSER

Ogólne ostrzeżenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO odniesienia obrażeń!

Nigdy nie patrzeć przez urządzenie bezpośrednio na Słońce ani na jego najbliższe otoczenie. Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY WZROKU!

Dzieci powinny używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej. Materiały, z których wykonano opakowanie (worki plastikowe, gumki, itd.), przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci! Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ!



NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

Nie narażać urządzenia – a w szczególności soczewek – na bezpośrednie działanie promieni słonecznych! Skupienie promieni słonecznych może spowodować pożar.

NIEBEZPIECZEŃSTWO spowodowania szkód rzeczowych!

Nie rozmontowywać urządzenia! W przypadku usterki zwrócić się do profesjonalnego sprzedawcy. On skontaktuje się z centrum obsługi i ewentualnie prześle urządzenie do naprawy.

Nie narażać urządzenia na działanie temperatur powyżej 60°C!

Spis części

- ❶ Oś środkowa lornetki
- ❷ Odwracane muszle oczne
- ❸ Ustawienie dioptrii
- ❹ Korpus lornetki
- ❺ Tubus obiektywu
- ❻ Środkowa pokrętka ruchu (ustawienie ostrości)
- ❼ Okular LE
- ❽ Soczewka obiektywu
- ❾ Gwint na końcówkę statywu
- ❿ Focus Lock

Okular dla noszących okulary **P R C**

Odstęp pomiędzy oczami jest w Państwa lornetce regulowany poprzez okulary typu LE z odwracanymi muszlami (2) ocznymi. Tak zwane „okulary typu LE” umożliwiają noszącym okulary szerokie pole widzenia, ponieważ źrenica wyjściowa położona jest w nich daleko z tyłu. Przy korzystaniu z lornetki z założonymi okularami należy wykręcić muszle oczne (2).

Ustawienie rozstawu oczu **P R C**

Rozstaw oczu jest różny w zależności od osoby. Aby osiągnąć perfekcyjne zgranie pomiędzy Państwa oczami i okularem lornetki, należy zgiąć lornetkę wokół osi środkowej (1), tak aby przy patrzeniu przez lornetkę ujrzeć obraz koła (11). Proszę zapamiętać pozycję do późniejszego użytku.

Ustawienie ostrości **P R C**

Proszę spojrzeć przez lornetkę i zamknąć prawe oko. Proszę ustawić teraz ostrość obrazu dla lewego oka przy pomocy środkowej pokrętki ruchu (6). Proszę zamknąć lewe oko i ustawić ostrość obrazu dla prawego oka przy pomocy obręczy dioptrii (3).

Wskazówka: W lornetkach z pryzmatami Porro **P** oraz z pryzmatami dachowymi **R** ustawienie dioptrii znajduje się po prawej stronie, poniżej muszli ocznej. W lornetkach kompaktowych **C** znajduje się ono poniżej mostka, naprzeciwko środkowej pokrętki ruchu.

Focus Lock **P**

Modele tej serii lornetek z pryzmatami Porro wyposażone są w tak zwany system Focus Lock (10). Umożliwia on ustalenie raz wykonanego ustawienia ostrości poprzez łatwe wciśnięcie pokrętła ustawiania ostrości w kierunku gwintu na końcówkę statywu (▼LOCK). Jest to zależą szczególnie wtedy, gdy z określonej odległości przez dłuższy czas prowadzona jest obserwacja fragmentu terenu. Poprzez ustalenie ustawienia ostrości zapobiega się przypadkowej zmianie ustawień. Aby anulować ustalenie należy przesunąć pokrętło ustawiania ostrości z powrotem do góry, w kierunku okularu (▲FOCUS).

Zamontowanie lornetki na statywie **P R**

Państwa lornetka wyposażona jest w gwint na końcówkę statywu (9). Wymagany do tego

adapter statywu dostępny jest jako opcja (nr art. 19-16000). Przy jego pomocy można zamontować lornetkę na statywie z gwintem podłączeniowym DIN (np. nr art. 49-22100).

WSKAZÓWKI dotyczące czyszczenia

Czyścić soczewki (okulary i/lub obiektywy) wyłącznie miękką i niepozostawiającą włókien szmatką (np. z mikrowłókna). Nie przyciskać zbyt mocno szmatki, aby nie porysować soczewek.

Aby usunąć trwalsze zabrudzenia, zwilżyć szmatkę płynem do czyszczenia okularów i przetrzeć nią soczewki, lekko przyciskając.

Chronić urządzenie przed kurzem i wilgocią! Po użyciu – szczególnie przy dużej wilgotności powietrza – pozostawić urządzenie przez pewien czas w temperaturze pokojowej, aby wyparowały resztki wilgoci. Nałożyć pokrywę chroniącą przed kurzem i przechowywać w torbie dostarczonej wraz z urządzeniem.

Уважаемый покупатель,

мы рады, что вы приняли решение о покупке данного высококачественного бинокля. Вы приобрели прибор с высокоточной оптикой и механикой, который будет радовать Вас долгое время.

Данное руководство по эксплуатации относится ко всем моделям данной серии биноклей. На страницах 3 – 5 они представлены с описанием соответствующих функций. Главы данного руководства – в зависимости от соответствующей модели – полностью или частично относятся к соответствующей модели бинокля. В связи с этим см. буквы (**P**, **R** или **C**), чтобы узнать, относится ли глава к Вашей модели.

Перед первым использованием бинокля полностью и внимательно прочитайте данное руководство!

Ваш
коллектив BRESSER

Общие предупреждения!

ОПАСНОСТЬ травмирования!

Ни в коем случае не смотрите через этот прибор прямо на солнце или в направлении солнца. Опасность ПОТЕРИ ЗРЕНИЯ!

Дети должны использовать прибор только под присмотром взрослых. Исключите доступ детей к упаковочным материалам (пластиковые пакеты, резиновые ленты и т.д.)! ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ!



ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!

Не прибор – в особенности линзы – под прямыми солнечными лучами! Из-за фокусировки солнечных лучей может возникнуть пожар!

ОПАСНОСТЬ причинения материального ущерба!

Не разбирайте прибор! В случае неисправности обращайтесь к дилеру. Он свяжется с сервисным центром и может переслать прибор для выполнения ремонта.

Не допускайте нагревания прибора до высокой температуры!

Перечень компонентов

- ❶ Центральная ось бинокля
- ❷ Навинчивающиеся окуляры
- ❸ Механизм диоптрической наводки
- ❹ Корпус бинокля
- ❺ Тубус объектива
- ❻ Центральный привод (установка на резкость)
- ❼ LE-окуляр
- ❽ Линза объектива
- ❾ Резьба для установки на штатив
- ❿ Блокировка фокуса

Окуляр для пользователей в очках P R C

Центр перспективы Вашего бинокля изменяется с помощью навинчивающихся LE-окуляров (2). Эти так называемые «LE-окуляры» обеспечивают даже пользователям в очках комфортное поле зрения, так как центр перспективы у них сильно смещен назад. Если Вы смотрите через бинокль в очках, выкрутите навинчивающиеся окуляры (2).

Настройка глазной базы P R C

Расстояние между глазами является индивидуальным для каждого человека. Для обеспечения идеального согласования глаз с окулярами бинокля его необходимо согнуть относительно центральной оси (1) таким образом, чтобы через него была видна отображающая окружность (11). Запомните настройку для использования в будущем.

Установка на резкость P R C

Посмотрите через бинокль и закройте правый глаз. Отрегулируйте изображение для левого глаза с помощью центрального привода (6). Закройте левый глаз и отрегулируйте резкость изображения для правого глаза с помощью диоптрийного кольца (3).

Указание: у биноклей с призмой Порро P и дахпризмой R механизм диоптрической наводки располагается справа под окуляром. У компактных C биноклей он находится под перемычкой напротив центрального привода.

Блокировка фокуса (Focus Lock) P

Модели этой серии биноклей с призмой Порро оснащены так называемой системой блокировки фокуса (10). Это позволяет фиксировать однажды выполненную установку на резкость путем простого нажатия на колесико настройки на резкость в направлении резьбы для установки на штатив (▼LOCK). Это особенно удобно в том случае, если Вы наблюдаете за одной и той же местностью на определенном удалении в течение длительного времени. Путем фиксации установки на резкость исключается вероятность случайного изменения настройки. Для разблокирования просто переведите колесико установки на резкость вверх, в направлении окуляров (▲FOCUS).

Установка бинокля на штатив P R

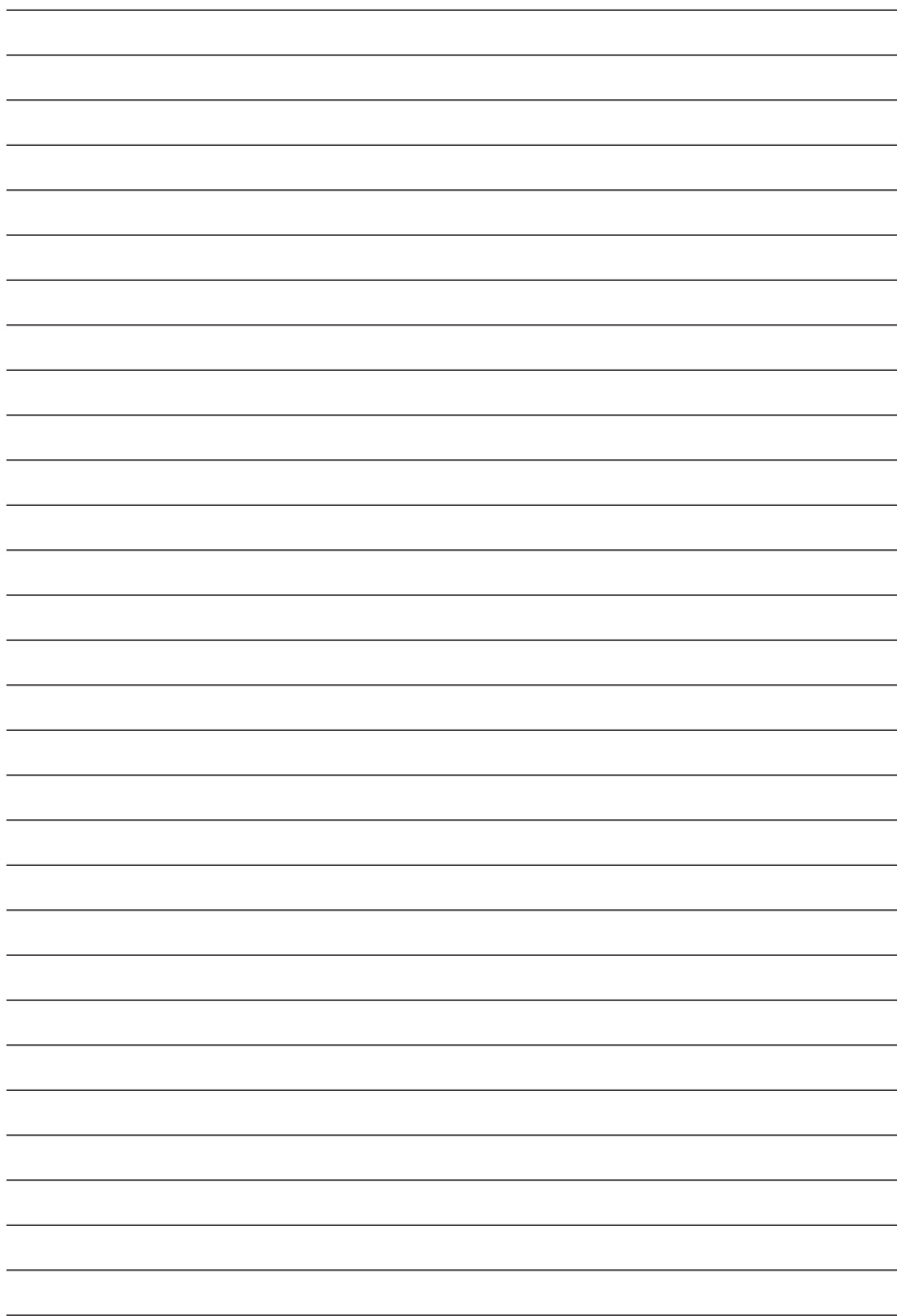
На бинокле имеется резьба для установки на штатив (9). Необходимый для этого адаптер штатива поставляется в качестве опции (№ по каталогу 19-16000). С его помощью можно устанавливать бинокль на штатив с присоединительной резьбой DIN (напр., № по каталогу 49-22100).

УКАЗАНИЯ по чистке

Используйте для чистки линз (окуляры и/или объективы) только мягкую салфетку из нетканого материала (например, микроволокно). Не нажимайте на салфетку слишком сильно, чтобы исключить вероятность образования царапин на линзах.

Для удаления более сильных загрязнений смочите чистящую салфетку в жидкости для чистки очков и протрите линзы с небольшим усилием.

Защищайте прибор от пыли и влаги! После использования – в особенности при высокой влажности воздуха – подержите прибор некоторое время при комнатной температуре, чтобы дать испариться остаточной влаге. Наденьте пылезащитные колпачки и поместите прибор в сумку, входящую в комплект поставки.



Technische Daten, Ausstattung und Zubehör

Technical Data, configuration and accessories

	8.5x45	10.5x45	8x25	10x25
Art. No.	17-01000	17-01100	17-01200	17-01300
Vergrößerung Magnification	8.5x	10.5x	8x	10x
Objektiv-Durchm. Objective diam.	45 mm	45 mm	25 mm	25 mm
Austrittspupille Exit pupil	5.29 mm	4.3 mm	3.13 mm	2.5 mm
Sehfeld auf 1000 m Field of View at 1000 m	155 m	109 m	119 m	105 m
Augenmuscheln Eyecups	TwistUp	TwistUp	TwistUp	TwistUp
Prismen Prism	Roof	Roof	Roof	Roof
Linsenvergütung Lens coating	Flat Multi	Flat Multi	Flat Multi	Flat Multi
Okulare: Linsen/Gruppen Eyepieces: Lenses/Groups	5/4	6/4	4/3	6/4
ED-Glas ED glass	ja/yes	ja/yes	-	-
Objektive: Linsen/Gruppen Objectives: Lenses/Groups	4/3	4/3	3/2	2/1
Gehäusematerial Body material	Magnesium	Magnesium	Aluminum	Aluminum
Gehäusearmierung Body armouring	Gummi/Rubber grau/grey	Gummi/Rubber grau/grey	Gummi/Rubber grau/grey	Gummi/Rubber grau/grey
Augenabstand Okular Eye relief eyepiece	17 mm	17 mm	15 mm	15 mm
Brillenträger-Okular Eyepieces for spectacle wearers	ja/yes	ja/yes	ja/yes	ja/yes
Naheinstellung ab (m) Near focus from (m)	2.5	2.5	2.5	4.5
Dioptrienausgleich Dioptre setting	+/- 2D	+/- 2D	+/- 2D	+/- 2D
Lichtstärke Luminous intensity	28.03	18.37	9.77	6.25
Dämmerungszahl Twilight factor	19.56	21.21	14.14	15.81
Gasfüllung Gas filled	Nitrogen	Nitrogen	Nitrogen	Nitrogen
Wasserdicht (Tiefe/Min.) Waterproof (Depth/Min.)	1 m/5 Min.	2 m/5 Min.	3 m/5 Min.	4 m/5 Min.
Maße (H/T/B) Dimensions (H/D/W)	155/55/128 mm	155/55/128 mm	119/38/108 mm	119/38/108 mm
Gewicht Weight	745 g	770 g	380 g	384 g
Tasche Case/Pouch	Leder/Leather	Leder/Leather	Leder/Leather	Leder/Leather

	8x42	10x42	7x50	10x50
Art. No.	17-01400	17-01500	17-01600	17-01700
Vergrößerung Magnification	8x	10x	7x	10x
Objektiv-Durchm. Objective diam.	42 mm	42 mm	50 mm	50 mm
Austrittspupille Exit pupil	5.25 mm	4.20 mm	7.14 mm	5.0 mm
Sehfeld auf 1000 m Field of View at 1000 m	114 m	96 m	102 m	93 m
Augenmuscheln Eyecups	TwistUp	TwistUp	TwistUp	TwistUp
Prismen Prism	Porro	Porro	Porro	Porro
Linsenvergütung Lens coating	Fully Multi	Fully Multi	Fully Multi	Fully Multi
Okulare: Linsen/Gruppen Eyepieces: Lenses/Groups	5/4	6/4	3/2	5/4
ED-Glas ED glass	-	-	-	-
Objektive: Linsen/Gruppen Objectives: Lenses/Groups	2/1	2/1	2/1	2/1
Gehäusematerial Body material	Aluminum	Aluminum	Aluminum	Aluminum
Gehäusearmierung Body armouring	Gummi/Rubber grau/grey	Gummi/Rubber grau/grey	Gummi/Rubber grau/grey	Gummi/Rubber grau/grey
Augenabstand Okular Eye relief eyepiece	18 mm	18.5 mm	17 mm	18 mm
Brillenträger-Okular Eyepieces for spectacle wearers	ja/yes	ja/yes	ja/yes	ja/yes
Naheinstellung ab (m) Near focus from (m)	4.5	4.5	7	9
Dioptrienausgleich Dioptre setting	+/- 2D	+/- 2D	+/- 2D	+/- 2D
Lichtstärke Luminous intensity	27.56	17.64	51	26
Dämmerungszahl Twilight factor	18.33	20.49	18.71	22.36
Gasfüllung Gas filled	Nitrogen	Nitrogen	Nitrogen	Nitrogen
Wasserdicht (Tiefe/Min.) Waterproof (Depth/Min.)	5 m/5 Min.	6 m/5 Min.	7 m/5 Min.	8 m/5 Min.
Maße (H/T/B) Dimensions (H/D/W)	132/65/170 mm	132/65/170 mm	170/70/185 mm	170/70/185 mm
Gewicht Weight	824 g	830 g	960 g	998 g
Tasche Case/Pouch	Leder/Leather	Leder/Leather	Leder/Leather	Leder/Leather

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. · Errors and technical changes reserved.
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. · Vergissingen en technische veranderingen voorbehouden.
Con riserva di errori e modifiche tecniche. · Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores.
Erros e alterações técnicas reservados. · Με την επιφύλαξη αλλαγών και λαθών. · Der tages forbehold for fejl og tekniske ændringer.
Vrihtet ja tekniset muutokset pidätetään. · Омиў а тэхнічскі змяну вытэзаны.
Zastrzegamy sobie możliwość pomyłek i zmian technicznych. · Оставаем за собой право на ошибки и технические изменения.



BRESSER®

Meade Instruments Europe
GmbH & Co. KG

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede
Germany

www.bresser.de · service@bresser.de